

3 JUILLET

DU SAINT MARTYR HYACINTHE

PETITE ENTREE

1. TROPAIRE DU DIMANCHE

CF. OCTOEQUE

2. TROPAIRE DU MARTYR, TON 4

Тропарь
Святаго мученика Иакинѳа

3-го июля

Гласъ 4-й

C. A. T. B.

Мученикъ Твой Гос-по-ди, И - а - кинѳъ, во страданіи своѣмъ вѣнецъ пріятъ нетлѣнный

отъ Тебѣ Бога на - ше - го: имѣяй бо крѣпость Твою, му - чи - те - лей ни - зло - жи,

сокруши и демоновъ немощныя дер-зо-сти: тогѡ молитвами спаси души на - ша.

*Ton Martyr Hyacinthe., Seigneur, * pour le combat qu'il a mené a reçu la couronne d'immortalité de toi, notre Dieu ; * animé de ta force, il a terrassé les tyrans * et réduit à l'impuissance l'audace des démons ; ** par ses prières sauve nos âmes.*



3. **Г**ЛА́ВА О́ТЦУ, ѿ СЫ́НА, ѿ СВЯТО́МУ ДУХУ.

4. KONDAKION DU MARTYR, TON 6

Кондакъ
Святаго мученика Іакинѡа

Гласъ 6-й

3-го іюля

C. A. T. B.

Дре́во жи́зни посре́дѣ ду́шї сво́ея вѣ́ру твою́ Хри́стѣ стяжа́вый твой му́ - че - никъ,

Е - де́м - ска - го ра́ - я чест - нѣ́й - шій бысть, дре́во прѣлести зми́евы погуби́въ дерзно -

вѣ́н - но ду́ - хомъ, вѣ́н - ча - ся сла́ - во - ю тво - ё - ю мно - го - ми́ - ло - сти - ве.

*Ayant acquis la foi comme un arbre de vie au milieu de son âme, Ton martyr, ô Christ, * devint plus honorable que le jardin d'Eden, * détruisant hardiment l'arbre de la tromperie du serpent par son esprit ;** il fut couronné de ta gloire, ô très miséricordieux.*

5. **И** ны́нѣ ѿ прѣ́сноу, ѿ во вѣ́ки вѣ́кѡвъ, ѡ́мниъ.

6. KONDAKION DU DIMANCHE

CF. OCTOEQUE

